

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 24, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 24 JUIN 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to the substance Butane derivatives, butyl-(2,3-dihydroxypropyl)-2-propenyl-3-C₁₂₋₁₄-alkyl ethers, chlorides;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment hereby imposes, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, conditions under Ministerial Condition No. 11483, in accordance with the following text.

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

CONDITIONS

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The Notifier shall import the substance, in any amount after the assessment period expires, only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

Use Restriction

1. The Notifier shall import or blend the substance only for use as a component of a hydrate inhibitor employed in onshore and offshore oilfield operations.

Release Restrictions

2. (1) For the purposes of this Condition, "produced water" means the water brought up from the hydrocarbon bearing formation strata during the extraction of oil and gas, and can include formation water, injection water, and any chemicals added downhole or during the oil/water separation process.

2. (2) The Notifier shall not release the produced water containing the substance into surface water, groundwater or the marine environment.

2. (3) The Notifier shall dispose of the produced water containing the substance only by deep well injection.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), des conditions ministérielles

Attendu que le ministre de la Santé et la ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur la substance Dérivés de butane, chlorures d'éthers butyl-(2,3-dihydroxypropyl)propén-2-yl-3-C₁₂₋₁₄-alkyliques, dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, la ministre de l'Environnement impose, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 11483 ci-après.

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

CONDITIONS

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant ne peut importer la substance dans des quantités illimitées après la fin de la période d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

Restriction concernant l'utilisation

1. Le déclarant ne peut importer ou mélanger la substance que pour utilisation comme une composante d'inhibiteur d'hydrate employé dans des opérations d'exploitation pétrolière côtières et extracôtières.

Restrictions concernant les rejets

2. (1) Pour les besoins de cette condition, « eau produite » signifie l'eau extraite avec le pétrole et le gaz d'une strate de formation pétrolifère, et peut inclure l'eau de formation, l'eau d'injection et toute substance chimique ajoutée au fond du puits ou pendant le processus de séparation du pétrole et de l'eau.

2. (2) Le déclarant ne doit pas rejeter l'eau produite contenant la substance dans les eaux de surface, la nappe phréatique ou l'environnement marin.

2. (3) Le déclarant doit éliminer l'eau produite contenant la substance par injection en puits profond.

2. (4) If the produced water containing the substance is not disposed of by deep well injection, the Notifier shall provide the Minister of the Environment with the information contained in Item 7 of Schedule 4 and Item 8 of Schedule 5 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, in writing, at least 60 days prior to any disposal of produced water containing the substance.

2. (5) Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 2(1), 2(2) and 2(3), the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest Environment Canada office to where the offence occurred.

Record-keeping Requirements

3. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance being imported, sold, and used; and
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier.

3. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 3(1) at the Notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years after they are made.

Information Requirements

4. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 60 days prior to the beginning of manufacturing.

Other Requirements

5. The Notifier shall inform all customers, in writing, of the terms of the Condition, and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from customers on their company letterhead that they understand and will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years after they are made.

[25-1-o]

2. (4) Si l'eau produite contenant la substance n'est pas éliminée par injection en puits profond, le déclarant doit fournir par écrit à la ministre de l'Environnement les renseignements indiqués à l'article 7 de l'annexe 4 et à l'article 8 de l'annexe 5 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* au moins 60 jours avant toute élimination de l'eau produite contenant la substance.

2. (5) Si un rejet quelconque de cette substance dans l'environnement contrevient aux conditions établies aux paragraphes 2(1), 2(2) et 2(3), le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires afin de prévenir tout autre rejet et de limiter la dispersion de tout produit rejeté. En outre, le déclarant doit aviser la ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, au bureau d'Environnement Canada le plus proche du lieu du rejet.

Exigences en matière de tenue des registres

3. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent et indiquant :

- a) la quantité de la substance que le déclarant importe, vend et utilise;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant.

3. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 3(1), à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Exigences en matière de communication de l'information

4. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit la ministre de l'Environnement au moins 60 jours avant de débiter sa fabrication.

Autres exigences

5. Le déclarant doit informer par écrit tous les clients des conditions ci-dessus et exiger d'eux, avant le transfert de la substance, une confirmation écrite, sur papier à en-tête de leur société, indiquant qu'ils comprennent bien la présente condition ministérielle et qu'ils la respecteront comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés à l'établissement principal au Canada du déclarant pendant une période d'au moins cinq ans après leur création.

[25-1-o]